



Align Technology Ltd.
1 Yitzhak Rabin Rd.,
Petach Tikva, 4925110, Israel



Align Technology B.V.
Herikerbergweg 312
1101 CT, Amsterdam The Netherlands



Last updated September 2026

1 Purpose of this addendum

This addendum complements the current iTero Lumina and iTero Lumina Pro user manuals. It documents the addition of a note to an existing warning, which clarifies the requirements for connecting keyboards and mouse devices to the USB port of Lumina and Lumina Pro cart- and mobile-configuration scanners. In addition, it provides additional guidance for wireless keyboard and mouse connections.

This warning update applies to all references to the USB port, including related notes, cautions, and instructions.

2 Updated warning

Existing warning (under Electrical warnings): Do not connect any non-Align-approved external devices such as webcams, USB devices, LAN, or other mains-operated equipment, in order to avoid electrical shock.

Additional note: To ensure compliance with applicable safety and regulatory requirements, only keyboards and mouse devices certified according to local safety standards (such as UL, CE, or equivalent) shall be connected to the Lumina system. The use of non-certified devices is not permitted.

For wireless connections, the transmitting components of the keyboard and mouse shall comply with all applicable radio communication and wireless regulatory requirements in the country of use. In the event of an operational issue associated with a connected keyboard or mouse, the device shall be disconnected and replaced with another suitable certified device.

Affected sections:

- Safety instructions – Electric warnings (see the warning above)
- Safety instructions – Unpacking and installing the scanner
- Safety instructions – General
- System specifications – Accessible ports

Português do Brasil (Brazilian Portuguese)	3
Български (Bulgarian)	4
Čeština (Czech)	5
Dansk (Danish)	6
Nederlands (Dutch)	7
Suomi (Finnish)	8
Français (French)	9
Ελληνικά (Greek)	10
Magyar (Hungarian)	11
Italiano (Italian)	12
日本語 (Japanese)	13
Қазақша (Kazakh)	14
한국어 (Korean)	15
Latviešu (Latvian)	16
Lietuvių (Lithuanian)	17
Norsk (Norwegian)	18
Português (Portuguese)	19
Română (Romanian)	20
Русский (Russian)	21
Srpski (Serbian)	22
简体中文 (Simplified Chinese)	23
Slovenčina (Slovak)	24
Español (Spanish)	25
Svenska (Swedish)	26
繁體中文 (Traditional Chinese)	27
Türkçe (Turkish)	28
Українська (Ukrainian)	29
Tiếng Việt (Vietnamese)	30

Português do Brasil (Brazilian Portuguese)

Última atualização em setembro de 2026

1 Objetivo deste adendo

Este adendo complementa os manuais do usuário atuais do iTero Lumina e do iTero Lumina Pro. Ele documenta a inclusão de uma nota a um aviso existente, esclarecendo os requisitos para a conexão de teclados e mouses à porta USB dos scanners Lumina e Lumina Pro nas configurações de carrinho e móvel. Além disso, fornece orientações adicionais para conexões sem fio de teclado e mouse.

Esta atualização do aviso se aplica a todas as referências à porta USB, incluindo notas, precauções e instruções correlatas.

2 Aviso atualizado

Aviso existente (em Avisos elétricos): Para evitar choques elétricos, não conecte dispositivos externos não aprovados pela Align, como webcams, dispositivos USB, LAN ou outros equipamentos alimentados pela rede elétrica.

Nota adicional: para garantir a conformidade com os requisitos regulatórios e de segurança aplicáveis, apenas teclados e mouses certificados de acordo com as normas de segurança locais (como UL, CE ou equivalente) devem ser conectados ao sistema Lumina. Não é permitido o uso de dispositivos não certificados.

Para conexões sem fio, os componentes transmissores do teclado e do mouse devem cumprir todos os requisitos regulatórios e de radiocomunicação aplicáveis no país de uso. Em caso de problema operacional associado a um teclado ou mouse conectado, o dispositivo deve ser desconectado e substituído por outro dispositivo certificado adequado.

Seções afetadas:

- Instruções de segurança – Avisos elétricos (consulte o aviso acima)
- Instruções de segurança – Desembalar e instalar o scanner
- Instruções de segurança – Geral
- Especificações do sistema – Portas de acesso

Български (Bulgarian)

Последна актуализация: септември 2026 г.

1 Цел на настоящото допълнение

Този документ допълва настоящите ръководства за употреба на iTero Lumina и iTero Lumina Pro. В него се документира добавянето на забележка към съществуващо предупреждение, която изяснява изискванията за свързване на клавиатури и мишки към USB порта на скенерите Lumina и Lumina Pro с конфигурация на количка и мобилна конфигурация. Освен това предоставя допълнителни указания за свързване на безжична клавиатура и мишка.

Тази актуализация на предупреждението се отнася за всички препратки към USB порта, включително свързаните бележки, предупреждения и инструкции.

2 Актуализирано предупреждение

Съществуващо предупреждение (в раздел „Предупреждения относно електричеството“):

Не свързвайте никакви външни устройства, които не са одобрени от Align, като например уеб камери, USB устройства, LAN или друго оборудване, захранвано от електрическата мрежа, за да избегнете токов удар.

Допълнителна бележка: за да се гарантира съответствие с приложимите изисквания за безопасност и нормативни изисквания, към системата Lumina трябва да се свързват само клавиатури и мишки, сертифицирани съгласно местните стандарти за безопасност (като UL, CE или еквивалентни). Не е разрешено използването на несертифицирани устройства.

При безжични връзки предавателните компоненти на клавиатурата и мишката трябва да отговарят на всички приложими регулаторни изисквания за радиовръзки и безжични връзки в държавата на употреба. В случай на проблем с работата, свързан със свързана клавиатура или мишка, устройството трябва да бъде изключено и заменено с друго подходящо сертифицирано устройство.

Засегнати раздели:

- Инструкции за безопасност – Предупреждения относно електричеството (вижте предупреждението по-горе)
- Инструкции за безопасност – Разопаковане и инсталиране на скенера
- Инструкции за безопасност – Общи
- Спецификации на системата – Достъпни портове

Čeština (Czech)

Poslední aktualizace: září 2026

1 Účel tohoto dodatku

Tento dodatek doplňuje stávající uživatelské příručky k zařízením iTero Lumina a iTero Lumina Pro. Tento dokument popisuje doplnění poznámky ke stávajícímu varování, která upřesňuje požadavky na připojení klávesnic a myši k USB portu skenerů Lumina a Lumina Pro v konfiguraci s vozíkem a mobilní konfiguraci. Navíc poskytuje dodatečné pokyny pro bezdrátové připojení klávesnice a myši.

Tato aktualizace varování se vztahuje na všechny odkazy na USB port, včetně souvisejících poznámek, upozornění a pokynů.

2 Aktualizované varování

Stávající varování (v části Elektrická varování): Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nepřipojujte žádná externí zařízení, která nebyla schválena společností Align, jako jsou webové kamery, zařízení USB, LAN nebo jiná zařízení napájená ze sítě.

Doplňující poznámka: Aby bylo zajištěno dodržování platných bezpečnostních a regulačních požadavků, smí být k systému Lumina připojovány pouze klávesnice a myši certifikované podle místních bezpečnostních norem (například UL, CE nebo ekvivalentních). Použití necertifikovaných zařízení není povoleno.

U bezdrátových připojení musí vysílací součásti klávesnice a myši splňovat všechny platné regulační požadavky na rádiovou komunikaci a bezdrátové připojení platné v zemi použití. V případě provozního problému spojeného s připojenou klávesnicí nebo myší musí být zařízení odpojeno a nahrazeno jiným vhodným certifikovaným zařízením.

Dotčené části:

- Bezpečnostní pokyny – Elektrická varování (viz varování výše)
- Bezpečnostní pokyny – Vybalení a instalace skeneru
- Bezpečnostní pokyny – Obecné
- Specifikace systému – Přístupné porty

Dansk (Danish)

Sidst opdateret i september 2026

1 Formålet med dette tillæg

Dette tillæg supplerer de nuværende iTero Lumina- og iTero Lumina Pro-brugermanualer. Det dokumenterer tilføjelsen af en bemærkning til en eksisterende advarsel, der klarlægger kravene til tilslutning af tastaturer og mus til USB-porten på Lumina- og Lumina Pro-scannere i vogn- og mobilkonfiguration. Derudover giver den yderligere vejledning til trådløse tastatur- og musforbindelser.

Denne opdatering af advarslen gælder alle henvisninger til USB-porten, herunder relaterede bemærkninger, sikkerhedsforanstaltninger og instruktioner.

2 Opdateret advarsel

Eksisterende advarsel (under Elektriske advarsler): Tilslut aldrig eksterne enheder, der ikke er godkendt af Align, såsom webcams, USB-enheder, LAN eller andet udstyr, der er tilsluttet elnettet, for at undgå elektrisk stød.

Yderligere bemærkning: For at sikre overholdelse af gældende sikkerheds- og lovgivningsmæssige krav må kun tastaturer og mus, der er certificeret i henhold til lokale sikkerhedsstandarder (såsom UL, CE eller tilsvarende), blive tilsluttet Lumina-systemet. Brug af ikke-certificerede enheder er forbudt.

For trådløse forbindelser skal de sendende komponenter i tastaturet og musen overholde alle gældende krav til radiokommunikation og trådløs kommunikation i det land, hvor de anvendes. I tilfælde af et driftsproblem i forbindelse med et tilsluttet tastatur eller en tilsluttet mus skal enheden frakobles og udskiftes med en anden egnet certificeret enhed.

Omfattede afsnit:

- Sikkerhedsinstruktioner: Elektriske advarsler (se advarslen ovenfor)
- Sikkerhedsinstruktioner: Udpakning og installation af scanneren
- Sikkerhedsinstruktioner: Generelt
- Systemspecifikationer: Tilgængelige porte

Nederlands (Dutch)

Laatst bijgewerkt: september 2026

1 Doel van dit addendum

Dit addendum vormt een aanvulling op de huidige handleidingen van iTero Lumina en iTero Lumina Pro. Het bevat een aanvullende opmerking bij een bestaande waarschuwing en verduidelijkt de vereisten voor het aansluiten van toetsenborden en muizen op de USB-poort van Lumina- en Lumina Pro-scanners, zowel in de wagenconfiguratie als in de mobiele configuratie. Daarnaast bevat het extra richtlijnen voor het draadloos aansluiten van een toetsenbord en muis.

Deze geactualiseerde waarschuwing is van toepassing op alle verwijzingen naar de USB-poort, inclusief bijbehorende opmerkingen, waarschuwingen en instructies.

2 Geactualiseerde waarschuwing

Bestaande waarschuwing (onder Elektrische waarschuwingen): Sluit geen externe apparaten aan die niet door Align zijn goedgekeurd, zoals webcams, USB-apparaten, LAN-apparatuur of andere apparatuur die op het elektriciteitsnet wordt aangesloten, om elektrische schokken te voorkomen.

Aanvullende opmerking: Om naleving van de toepasselijke veiligheids- en regelgevingsvereisten te waarborgen, mogen alleen toetsenborden en muizen die voldoen aan de lokaal geldende veiligheids- en conformiteitsvereisten (zoals UL, CE of gelijkwaardig) op het Lumina-systeem worden aangesloten. Apparaten die niet aan deze vereisten voldoen, mogen niet worden gebruikt.

Bij draadloze verbindingen moeten de zendcomponenten van het toetsenbord en de muis voldoen aan alle toepasselijke voorschriften voor radio- en draadloze communicatie in het land van gebruik. Bij een operationeel probleem met een aangesloten toetsenbord of muis moet het betreffende apparaat worden losgekoppeld en vervangen door een ander geschikt en gecertificeerd apparaat.

Relevante paragrafen:

- Veiligheidsinstructies – Elektrische waarschuwingen (zie de waarschuwing hierboven)
- Veiligheidsinstructies – Uitpakken en installeren van de scanner
- Veiligheidsinstructies – Algemeen
- Systeemspecificaties – Toegankelijke poorten

Suomi (Finnish)

Päivitetty viimeksi syyskuussa 2026

1 Tämän liitteen tarkoitus

Tämä liite täydentää nykyisiä iTero Lumina- ja iTero Lumina Pro -käyttöoppaita. Siinä dokumentoidaan olemassa olevaan varoitukseen lisätty huomautus, jossa selvennetään Lumina- ja Lumina Pro -skannereiden kätty- ja mobiilikokoonpanojen USB-portteihin liitettäviä näppäimistöjä ja hiirilaitteita koskevia vaatimuksia. Lisäksi siinä annetaan lisäohjeita langattomien näppäimistöjen ja hiirten liittämiseen.

Tämä varoituspäivitys koskee kaikkia viittauksia USB-porttiin, mukaan lukien siihen liittyvät huomautukset, varoitukset ja ohjeet.

2 Päivitetty varoitus

Olemassa oleva varoitus (sähkövaroitusten alla): Älä liitä muita kuin Align-hyväksyttyjä ulkoisia laitteita, kuten verkkokameroita, USB-laitteita, LAN-yhteyksiä tai muita verkkovirralla toimivia laitteita välttääksesi sähköiskun.

Lisähuomautus: Sovellettavien turvallisuus- ja sääntelyvaatimusten noudattamisen varmistamiseksi vain paikallisten turvallisuusstandardien (kuten UL:n, CE:n tai vastaavien standardien) mukaisesti sertifioidut näppäimistöt ja hiirilaitteet on liitettävä Lumina-järjestelmään. Sertifioimattomien laitteiden käyttö ei ole sallittua.

Langattomien näppäimistöjen ja hiirten lähettimien on täytettävä kaikki käyttömaassa sovellettavat radioviestintää ja langatonta viestintää koskevat viranomaisvaatimukset. Jos liitettyyn näppäimistöön tai hiireen liittyy toimintahäiriö, laite on irrotettava ja korvattava toisella sopivalla sertifioidulla laitteella.

Osiot, joihin lisähuomautus kohdistuu:

- Turvallisuusohjeet – Sähkövaroitukset (katso yllä oleva varoitus)
- Turvallisuusohjeet – Skannerin purkaminen pakkauksesta ja asentaminen
- Turvallisuusohjeet – Yleistä
- Järjestelmän tekniset tiedot – Käytettävissä olevat portit

Français (French)

Dernière mise à jour en septembre 2026

1 Objectif de cet addenda

Cet addenda vient compléter les manuels d'utilisation actuels des modèles iTero Lumina et iTero Lumina Pro. Ce document explique comment ajouter une remarque à un avertissement existant, en précisant les conditions requises pour connecter des claviers et des souris au port USB des scanners de configuration mobiles et montés sur chariot Lumina et Lumina Pro. En outre, il fournit des conseils supplémentaires pour les connexions de clavier et de souris sans fil.

Cette mise à jour d'avertissement s'applique à toutes les références du port USB, y compris les notes, les mises en garde et les instructions connexes.

2 Avertissement mis à jour

Avertissement existant (sous Avertissements électriques): Ne pas connecter de périphériques externes non approuvés par Align, tels que des webcams, des périphériques USB, un réseau local ou tout autre équipement alimenté par le secteur, afin d'éviter un choc électrique.

Remarque supplémentaire: pour garantir la conformité aux exigences de sécurité et réglementaires applicables, seuls les claviers et les souris certifiés conformément aux normes de sécurité locales (telles que UL, CE ou équivalentes) doivent être connectés au système Lumina. L'utilisation d'appareils non certifiés n'est pas autorisée.

Pour les connexions sans fil, les composants de transmission du clavier et de la souris doivent être conformes à toutes les exigences réglementaires applicables en matière de communication radio et sans fil dans le pays d'utilisation. En cas de problème opérationnel associé à un clavier ou à une souris connectés, l'appareil doit être déconnecté et remplacé par un autre appareil certifié approprié.

Sections affectées:

- Consignes de sécurité – Avertissements électriques (voir l'avertissement ci-dessus)
- Consignes de sécurité – Déballage et installation du scanner
- Consignes de sécurité – Généralités
- Spécifications du système – Ports accessibles

Ελληνικά (Greek)

Τελευταία ενημέρωση Σεπτέμβριος 2026

1 Σκοπός αυτής της προσθήκης

Η παρούσα προσθήκη συμπληρώνει τα τρέχοντα εγχειρίδια χρήσης iTero Lumina και iTero Lumina Pro. Τεκμηριώνει την προσθήκη μιας σημείωσης σε μια υπάρχουσα προειδοποίηση, η οποία αποσαφηνίζει τις απαιτήσεις για τη σύνδεση πληκτρολογίων και ποντικών στη θύρα USB των σαρωτών Lumina και Lumina Pro για κινητές συσκευές. Επιπλέον, παρέχει πρόσθετη καθοδήγηση για ασύρματες συνδέσεις πληκτρολογίου και ποντικιού.

Αυτή η ενημέρωση προειδοποίησης ισχύει για όλες τις αναφορές στη θύρα USB, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών σημειώσεων, των προειδοποιήσεων και των οδηγιών.

2 Ενημερωμένη προειδοποίηση

Υφιστάμενη προειδοποίηση (στην ενότητα Ηλεκτρικές προειδοποιήσεις): Μη συνδέετε εξωτερικές συσκευές που δεν έχουν εγκριθεί από την Align, όπως κάμερες, συσκευές USB, LAN ή άλλο εξοπλισμό που λειτουργεί με ρεύμα, για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.

Πρόσθετη σημείωση: Για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφάλειας και κανονιστικής ρύθμισης, μόνο τα πληκτρολόγια και τα ποντίκια που έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα ασφαλείας (όπως UL, CE ή ισοδύναμα) πρέπει να συνδέονται στο σύστημα Lumina. Δεν επιτρέπεται η χρήση μη πιστοποιημένων συσκευών.

Για ασύρματες συνδέσεις, τα στοιχεία εκπομπής του πληκτρολογίου και του ποντικιού πρέπει να συμμορφώνονται με όλες τις ισχύουσες κανονιστικές απαιτήσεις ραδιοεπικοινωνίας και ασύρματης επικοινωνίας στη χώρα χρήσης. Σε περίπτωση λειτουργικού προβλήματος που σχετίζεται με συνδεδεμένο πληκτρολόγιο ή ποντίκι, η συσκευή αποσυνδέεται και αντικαθίσταται με άλλη κατάλληλη πιστοποιημένη συσκευή.

Επηρεαζόμενες ενότητες:

- Οδηγίες ασφαλείας – Ηλεκτρικές προειδοποιήσεις (δείτε την παραπάνω προειδοποίηση)
- Οδηγίες ασφαλείας – Αποσυναρμολόγηση και εγκατάσταση του σαρωτή
- Οδηγίες ασφαλείας – Γενικά
- Προδιαγραφές συστήματος – Προσβάσιμες θύρες

Magyar (Hungarian)

Utolsó frissítés: 2026. szeptember

1 A kiegészítés célja

Ez a kiegészítés a jelenlegi iTero Lumina és iTero Lumina Pro felhasználói kézikönyvek kiegészítése. A dokumentum egy meglévő figyelmeztetés kiegészítését ismerteti, amely pontosítja a billentyűzetek és egerek Lumina és Lumina Pro műszerkocsis és mobil konfigurációs szkennerek USB-portjához történő csatlakoztatására vonatkozó követelményeket. Ezen kívül további útmutatást nyújt a vezeték nélküli billentyűzetek és egerek csatlakoztatásához.

A módosított figyelmeztetés az USB-porthoz kapcsolódó összes hivatkozásra vonatkozik, beleértve a kapcsolódó megjegyzéseket, figyelmeztetéseket és utasításokat is.

2 Módosított figyelmeztetés

Meglévő figyelmeztetés (az Elektromos figyelmeztetések alatt): Az áramütés elkerülése érdekében ne csatlakoztasson az Align által nem engedélyezett külső eszközöket, például webkamerát, USB-eszközöket, LAN-t vagy más hálózati működtetésű berendezéseket.

További megjegyzés: A vonatkozó biztonsági és szabályozási követelményeknek való megfelelés biztosítása érdekében a Lumina rendszerhez csak a helyi biztonsági szabványoknak (például UL, CE vagy azzal egyenértékű) megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező billentyűzetek és egerek csatlakoztathatók. A tanúsítvánnyal nem rendelkező eszközök használata nem engedélyezett.

Vezeték nélküli kapcsolatok esetén a billentyűzet és az egér adatátviteli alkatrészeinek meg kell felelniük a használat helye szerinti országban érvényes összes, a rádiókommunikációra és a vezeték nélküli hálózatokra vonatkozó szabályozási követelménynek. A csatlakoztatott billentyűzettel vagy egérrel kapcsolatos működési probléma esetén az eszközt le kell választani, és egy másik, megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező eszközre kell cserélni.

Érintett szakaszok:

- Biztonsági előírások – Elektromos figyelmeztetések (lásd a fenti figyelmeztetést)
- Biztonsági utasítások – A szkennер kicsomagolása és telepítése
- Biztonsági utasítások – Általános
- Rendszerjellemzők – Hozzáférhető portok

Italiano (Italian)

Ultimo aggiornamento Settembre 2026

1 Scopo di questa appendice

Questa appendice integra gli attuali manuali utente di iTero Lumina e iTero Lumina Pro. Documenta l'aggiunta di una nota a un'avvertenza esistente, che chiarisce i requisiti per il collegamento di tastiere e dispositivi mouse alla porta USB degli scanner con configurazione carrello e mobile Lumina e Lumina Pro. Inoltre, fornisce indicazioni aggiuntive per le connessioni wireless di tastiera e mouse.

Questo aggiornamento dell'avvertenza si applica a tutti i riferimenti alla porta USB, incluse le note, le precauzioni e le istruzioni correlate.

2 Avvertenza aggiornata

Avvertenza esistente (nella sezione Avvertenze elettriche): non collegare dispositivi esterni non approvati da Align, come webcam, dispositivi USB, LAN o altre apparecchiature alimentate dalla rete elettrica, per evitare scosse elettriche.

Nota aggiuntiva: per garantire la conformità ai requisiti di sicurezza e normativi applicabili, solo le tastiere e i dispositivi mouse certificati secondo gli standard di sicurezza locali (come UL, CE o equivalenti) devono essere collegati al sistema Lumina. Non è consentito l'uso di dispositivi non certificati.

Per le connessioni wireless, i componenti di trasmissione della tastiera e del mouse devono essere conformi a tutti i requisiti normativi applicabili in materia di comunicazioni radio e wireless nel paese di utilizzo. In caso di problemi operativi associati a una tastiera o mouse collegati, il dispositivo andrà scollegato e sostituito con un altro dispositivo certificato adeguato.

Sezioni interessate:

- Istruzioni di sicurezza - Avvertenze elettriche (consultare l'avvertenza precedente)
- Istruzioni di sicurezza - Disimballaggio e installazione dello scanner
- Istruzioni di sicurezza - Generale
- Specifiche di sistema - Porte accessibili

日本語 (Japanese)

最終更新日：2026 年 9 月

1 本補遺の目的

本文書は、現行の iTero Lumina および iTero Lumina Pro のユーザーマニュアルを補完するものです。既存の警告に注記が追加された内容を記載しています。この注記では、カートおよびモバイルタイプの Lumina および Lumina Pro スキャナーの USB ポートにキーボードおよびマウスデバイスを接続する際の要件を明確にしています。さらに、ワイヤレスキーボードとマウスの接続に関する追加のガイダンスを提供します。

この警告の更新内容は、関連する注記、注意事項、および指示を含む、USB ポートに関するすべての記載に適用されます。

2 更新された警告

既存の警告（「電気に関する警告」内）： 感電を防ぐため、ウェブカメラ、USB デバイス、LAN、その他の主電源で動作する機器など、アライン社が承認していない外部デバイスを接続しないでください。

追加の注記： 該当する安全要件および規制要件への適合を確保するため、Lumina システムには、現地の安全規格（UL、CE、または同等の規格など）に従って認証されたキーボードおよびマウスデバイスのみを接続してください。認証されていないデバイスの使用は許可されていません。

ワイヤレス接続の場合、キーボードおよびマウスの送信コンポーネントは、使用する国で適用されるすべての無線通信およびワイヤレス規制要件に適合している必要があります。接続したキーボードまたはマウスに関連する動作上の問題が発生した場合、そのデバイスを取り外し、別の適切な認証済みデバイスと交換してください。

影響を受けるセクション：

- 安全上の注意事項 – 電気に関する警告（上記の警告を参照）
- 安全上の注意事項 – スキャナーの開梱および設置
- 安全上の注意事項 – 一般
- システム仕様 – アクセス可能なポート

Қазақша (Kazakh)

Соңғы рет 2026 жылдың қыркүйек айында жаңартылған

1 Бұл қосымшаның мақсаты

Бұл қосымша ағымдағы iTero Lumina және iTero Lumina Pro пайдаланушы нұсқаулықтарын толықтырады. Ол Lumina және Lumina Pro арба және мобильді конфигурация сканерлерінің USB портына пернетақта мен тінтуір құрылғыларын қосу талаптарын нақтылайтын қолданыстағы ескертуге ескертпе қосылуын құжаттайды. Сонымен қатар, сымсыз пернетақта мен тінтуір қосылымдарына қосымша нұсқаулық береді.

Бұл ескерту жаңартуы USB портына қатысты барлық сілтемелер, соның ішінде тиісті ескертпелер, ескертулер және нұсқауларға қолданылады.

2 Жаңартылған ескерту

Қолданыстағы ескерту (Электрлік ескертулер бөлімінде): Электр тогы соғуының алдын алу үшін Align компаниясы мақұлдамаған веб-камералар, USB құрылғылары, LAN немесе басқа электр желісіне қосылатын жабдық сияқты сыртқы құрылғыларды қоспаңыз.

Қосымша ескертпе: Қолданыстағы қауіпсіздік және нормативтік талаптардың сақталуын қамтамасыз ету үшін Lumina жүйесіне жергілікті қауіпсіздік стандарттарына (мысалы, UL, CE немесе баламасы) сәйкес сертификатталған пернетақта мен тінтуір құрылғылары ғана қосылуы тиіс. Сертификатталмаған құрылғыларды пайдалануға болмайды.

Сымсыз қосылымдар үшін пернетақта мен тінтуірдің таратушы компоненттері қолдану еліндегі барлық қолданыстағы радио байланыс және сымсыз реттеу талаптарына сәйкес келуі қажет. Қосылған пернетақта немесе тінтуірмен байланысты жұмыс мәселесі туындаған жағдайда, құрылғы ажыратылып, басқа тиісті сертификатталған құрылғымен ауыстырылады.

Өзгеріске ұшыраған бөлімдер:

- Қауіпсіздік нұсқаулары – Электрлік ескертулер (жоғарыдағы ескертуді қараңыз)
- Қауіпсіздік нұсқаулары – Сканерді орамадан шығару және орнату
- Қауіпсіздік нұсқаулары – Жалпы нұсқаулар
- Жүйе сипаттамалары – Қолжетімді порттар

한국어 (Korean)

최종 업데이트: 2026 년 9 월

1 본 부록의 목적

본 부록은 현행 iTero Lumina 및 iTero Lumina Pro 사용 설명서를 보완합니다. 본 부록은 Lumina 및 Lumina Pro 카트 구성 및 모바일 구성 스캐너의 USB 포트에 키보드 및 마우스 장치를 연결하기 위한 요구 사항을 명확히 하기 위해 기존 경고에 참고 사항이 추가되었음을 설명합니다. 또한, 무선 키보드 및 마우스 연결에 관한 추가 지침을 제공합니다.

이 경고 업데이트는 관련 참고 사항, 주의 사항 및 지침을 포함하여 USB 포트가 언급된 모든 부분에 적용됩니다.

2 업데이트된 경고

기존 경고(전기 경고 아래): 감전을 방지하려면 웹캠, USB 장치, LAN 또는 기타 주 전원으로 작동하는 장비와 같이 Align 에서 승인하지 않은 외부 장치를 연결하지 마십시오.

추가 참고 사항: 해당 안전 및 규제 요구 사항을 준수하기 위해 현지 안전 표준(UL, CE 또는 이에 상응하는 표준 등)에 따라 인증된 키보드 및 마우스 장치만 Lumina 시스템에 연결해야 합니다. 인증되지 않은 장치의 사용은 허용되지 않습니다.

무선 연결의 경우, 키보드와 마우스의 송신 구성 요소는 사용 국가에서 적용되는 모든 무선 통신 및 무선 규제 요구 사항을 준수해야 합니다. 연결된 키보드 또는 마우스와 관련된 작동 문제가 발생하는 경우, 해당 장치를 분리하고 적절한 인증을 받은 다른 장치로 교체해야 합니다.

영향을 받는 섹션:

- 안전 지침 – 전기 경고(위의 경고 참조)
- 안전 지침 – 스캐너 포장 풀기 및 설치
- 안전 지침 – 일반
- 시스템 사양 – 사용 가능한 포트

Latviešu (Latvian)

Pēdējo reizi atjaunināts 2026. gada septembrī

1 Pielikuma mērķis

Šis pielikums papildina pašreizējo iTero Lumina un iTero Lumina Pro lietotāja rokasgrāmatu. Dokuments paredz esošā brīdinājuma papildināšanu ar piezīmi, kas precizē prasības tastatūras un peles pievienošanai Lumina un Lumina Pro skeneru USB pieslēgvietai. Tajā sniegti papildu norādījumi par bezvadu tastatūras un peles savienojumiem.

Šis brīdinājuma atjauninājums attiecas uz visām atsaucēm uz USB pieslēgvietu, tostarp saistītajām piezīmēm, brīdinājumiem un norādījumiem.

2 Atjaunināts brīdinājums

Esošais brīdinājums (sadaļā “Brīdinājumi par elektrību”): Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nepievienojiet ārējas ierīces, kuras nav apstiprinājis Align, piemēram, tīmekļa kameras, USB ierīces, LAN vai citas no elektrotīkla darbināmas iekārtas.

Papildu piezīme: Lai nodrošinātu atbilstību piemērojamām drošības un normatīvajām prasībām, Lumina sistēmai drīkst pievienot tikai tādas tastatūras un peles ierīces, kas ir sertificētas atbilstoši vietējiem drošības standartiem (piemēram, UL, CE vai līdzvērtīgiem standartiem). Nesertificētu ierīču izmantošana nav atļauta.

Bezvadu savienojumiem tastatūras un peles sakaru ierīcēm jāatbilst visām piemērojamām radiosakaru un bezvadu sakaru prasībām valstī, kurā tās tiek izmantotas. Gadījumā, ja rodas darbības problēma, kas saistīta ar pievienotu tastatūru vai peli, ierīce jāatvieno un jāaizstāj ar citu piemērotu sertificētu ierīci.

Ietekmētās sadaļas:

- Drošības instrukcijas – Brīdinājumi par elektrību (skat. brīdinājumu iepriekš)
- Drošības instrukcijas – Skenera izpakošana un uzstādīšana
- Drošības instrukcijas – Vispārīgi
- Sistēmas specifikācijas – Pieejamās pieslēgvietas

Lietuvių (Lithuanian)

Paskutinį kartą atnaujinta 2026 m. rugsėjo mėn.

1 Šio priedo paskirtis

Šis dokumentas papildo dabartinius „iTero Lumina“ ir „iTero Lumina Pro“ naudotojo vadovus. Jame aprašomas esamo įspėjimo papildymas pastaba, kurioje patikslinami klaviatūrų ir pelės įrenginių prijungimo prie „Lumina“ ir „Lumina Pro“ vežimėlių ir mobiliosios konfigūracijos skaitytuvų USB prievado reikalavimai. Be to, jame pateikiamos papildomos belaidžių klaviatūrų ir pelių prijungimo gairės.

Šis įspėjamasis atnaujinimas taikomas visoms nuorodoms į USB prievadą, įskaitant susijusias pastabas, įspėjimus ir instrukcijas.

2 Atnaujintas įspėjimas

Esamas įspėjimas (skiltyje „Elektros saugos įspėjimai“): Siekiant išvengti elektros smūgio, neprijunkite jokių „Align“ nepatvirtintų išorinių įrenginių, pvz., internetinių kamerų, USB įrenginių, LAN ar kitos iš elektros tinklo maitinamos įrangos.

Papildoma pastaba: siekiant užtikrinti atitiktį taikomiems saugos ir teisės aktų reikalavimams, prie „Lumina“ sistemos turi būti prijungtos tik klaviatūros ir pelės įrenginiai, sertifikuoti pagal vietinius saugos standartus (pvz., UL, CE arba lygiaverčiai). Draudžiama naudoti nesertifikuotus įrenginius.

Belaidžiam ryšiui klaviatūros ir pelės siųstuviniai komponentai turi atitikti visus naudojimo šalyje galiojančius radijo ryšio ir belaidžio ryšio reguliavimo reikalavimus. Jei dėl prijungtos klaviatūros ar pelės kyla veikimo sutrikimų, sutrikimą sukėlusį prietaisą reikia atjungti ir pakeisti kitu tinkamu sertifikuotu prietaisu.

Atitinkami skyriai:

- Saugos instrukcijos – Elektros saugos įspėjimai (žr. aukščiau pateiktą įspėjimą)
- Saugos nurodymai – Skaitytuvo išpakavimas ir montavimas
- Saugos instrukcijos – Bendrieji reikalavimai
- Sistemos specifikacijos – Prieinami prievadai

Norsk (Norwegian)

Sist oppdatert september 2026

1 Formålet med dette tillegget

Dette tillegget utfyller de gjeldende brukerhåndbøkene for iTero Lumina og iTero Lumina Pro. Det dokumenterer tilføyselsen av en merknad til en eksisterende advarsel, som tydeliggjør kravene til tilkobling av tastaturer og mus til USB-porten på Lumina- og Lumina Pro-skannere med vogn- og mobilkonfigurasjon. I tillegg gir den ytterligere veiledning for tilkobling av mus og trådløst tastatur.

Denne oppdateringen av advarselen gjelder for alle henvisninger til USB-porten, inkludert tilhørende merknader, forsiktighetsregler og instruksjoner.

2 Oppdatert advarsel

Eksisterende advarsel (under Elektriske advarsler): Ikke koble til eksterne enheter som ikke er godkjent av Align, for eksempel webkameraer, USB-enheter, LAN eller annet strømdrevet utstyr, for å unngå elektrisk støt.

Tilleggsmerknad: For å sikre samsvar med gjeldende sikkerhets- og forskriftskrav skal kun tastaturer og museenheter som er sertifisert i henhold til lokale sikkerhetsstandarder (for eksempel UL, CE eller tilsvarende), kobles til Lumina-systemet. Bruk av ikke-sertifiserte enheter er ikke tillatt.

For trådløse tilkoblinger skal de overførende komponentene i tastaturet og musen overholde alle gjeldende krav til radiokommunikasjon og trådløs kommunikasjon i brukslandet. Dersom det oppstår et driftsproblem knyttet til et tilkoblet tastatur eller en tilkoblet mus, skal enheten kobles fra og erstattes med en annen egnet, sertifisert enhet.

Berørte seksjoner:

- Sikkerhetsinstruksjoner – Elektriske advarsler (se advarselen ovenfor)
- Sikkerhetsinstruksjoner – Utpakking og installering av skanneren
- Sikkerhetsinstruksjoner – Generelt
- Systemspesifikasjoner – Tilgjengelige porter

Português (Portuguese)

Última atualização: setembro de 2026

1 Objetivo da presente adenda

Esta adenda complementa os manuais do utilizador atuais do iTero Lumina e do iTero Lumina Pro. Documenta a adição de uma nota a um aviso existente, que clarifica os requisitos para ligar teclados e ratos à porta USB dos scanners de configuração carrinho e móvel do Lumina e Lumina Pro. Além disso, fornece orientações adicionais para ligações de teclados e de ratos sem fios.

Esta atualização do aviso aplica-se a todas as referências à porta USB, incluindo as relativas a notas, avisos e instruções.

2 Aviso atualizado

Aviso existente (em avisos elétricos): para evitar choques elétricos, não ligue nenhum dispositivo externo não aprovado pela Align, tais como webcams, dispositivos USB, LAN ou outro equipamento ligado à rede elétrica.

Nota adicional: para garantir a conformidade com os requisitos regulamentares e de segurança aplicáveis, apenas devem ser ligados ao sistema Lumina teclados e ratos certificados de acordo com as normas de segurança locais (tais como UL, CE ou equivalente). Não é permitida a utilização de dispositivos não certificados.

Para ligações sem fios, os componentes emissores do teclado e do rato devem cumprir todos os requisitos regulamentares aplicáveis às comunicações por rádio e tecnologia sem fios no país de utilização. Na eventualidade de um problema operacional associado a um teclado ou rato ligado, o dispositivo deve ser desligado e substituído por outro dispositivo certificado adequado.

Secções afetadas:

- Instruções de segurança – Avisos elétricos (consulte o aviso acima)
- Instruções de segurança – Desembalar e instalar o scanner
- Instruções de segurança – Geral
- Especificações do sistema – Portas acessíveis

Română (Romanian)

Ultima actualizare septembrie 2026

1 Scopul acestui act adițional

Această anexă completează manualele de utilizare actuale iTero Lumina și iTero Lumina Pro. Acest document înregistrează adăugarea unei note la un avertisment existent, care clarifică cerințele pentru conectarea tastaturilor și a mouse-urilor la portul USB al scannerelor Lumina și Lumina Pro în configurație mobilă și de tip cărucior. În plus, acesta oferă instrucțiuni suplimentare pentru conectarea tastaturilor și a mouse-urilor wireless.

Această actualizare de avertizare se aplică tuturor referințelor la portul USB, inclusiv notelor, avertismentelor și instrucțiunilor aferente.

2 Avertisment actualizat

Avertisment existent (sub Avertismente electrice): Nu conectați dispozitive externe care nu sunt aprobate de Align, cum ar fi camere web, dispozitive USB, LAN sau alte echipamente care funcționează la rețea, pentru a evita șocurile electrice.

Notă suplimentară: Pentru a asigura conformitatea cu cerințele de siguranță și de reglementare aplicabile, numai tastaturile și mouse-urile certificate în conformitate cu standardele locale de siguranță (cum ar fi UL, CE sau echivalente) vor fi conectate la sistemul Lumina. Utilizarea dispozitivelor necertificate nu este permisă.

Pentru conexiunile wireless, componentele transmițătoare ale tastaturii și mouse-ului trebuie să respecte toate cerințele de reglementare în materie de comunicații radio și wireless aplicabile în țara de utilizare. În cazul unei probleme de funcționare asociate cu o tastatură sau un mouse conectat, dispozitivul trebuie deconectat și înlocuit cu un alt dispozitiv certificat adecvat.

Secțiuni afectate:

- Instrucțiuni de siguranță – Avertizări electrice (a se vedea avertismentul de mai sus)
- Instrucțiuni de siguranță – Despachetarea și instalarea scannerului
- Instrucțiuni de siguranță – Generalități
- Specificații sistem – Porturi accesibile

Русский (Russian)

Последнее обновление: сентябрь 2026 г.

1 Назначение настоящего приложения

Это приложение дополняет текущие руководства пользователя систем iTero Lumina и iTero Lumina Pro. В нем задокументировано добавление примечания к существующему предупреждению, в котором разъясняются требования к подключению клавиатуры и мыши к USB-порту сканеров Lumina и Lumina Pro в конфигурации с тележкой и в мобильной конфигурации. Кроме того, оно предоставляет дополнительные рекомендации по подключению беспроводной клавиатуры и мыши.

Это обновленное предупреждение касается всех упоминаний USB-порта, включая соответствующие примечания, предостережения и инструкции.

2 Обновленное предупреждение

Существующее предупреждение (в разделе «Предупреждения об опасности поражения электрическим током»). Не подключайте никакие внешние устройства, не одобренные компанией Align, такие как веб-камеры, USB-устройства, сетевые устройства и иное оборудование, работающее от электрической сети, во избежание поражения электрическим током.

Дополнительное примечание. Для соблюдения действующих норм безопасности и регуляторных требований подключайте к системе Lumina только те клавиатуры и мыши, которые сертифицированы в соответствии с региональными стандартами (например, UL, CE или их аналогами). Использование несертифицированных устройств не допускается.

При беспроводном подключении передающие модули клавиатуры и мыши должны отвечать всем применимым требованиям к радиооборудованию, действующим в стране использования. В случае возникновения неполадок, связанных с подключенной клавиатурой или мышью, это устройство подлежит отключению и замене на другое сертифицированное изделие, соответствующее требованиям.

Разделы, затронутые изменениями:

- Инструкции по технике безопасности. Предупреждения об опасности поражения электрическим током (см. предупреждение выше).
- Инструкции по технике безопасности. Распаковка и установка сканера.
- Инструкции по технике безопасности. Общие сведения.
- Технические характеристики системы. Доступные порты.

Srpski (Serbian)

Poslednje ažuriranje u septembru 2026. godine

1 Svrha ovog dodatka

Ovaj dokument dopunjuje trenutno Uputstvo za upotrebu za iTero Lumina i iTero Lumina Pro. Ovaj dokument opisuje dodavanje napomene postojećem upozorenju, kojom se pojašnjavaju zahtevi za povezivanje tastatura i miševa na USB port skenera Lumina i Lumina Pro, u konfiguraciji sa kolicima i u mobilnoj konfiguraciji. Pored toga, dokument pruža dodatne smernice za povezivanje bežične tastature i miša.

Ovo ažuriranje upozorenja odnosi se na sva mesta u dokumentaciji koja se odnose na USB port, uključujući povezane napomene, mere opreza i uputstva.

2 Ažurirano upozorenje

Postojeće upozorenje (u odeljku „Električna upozorenja“): Ne povezujte spoljne uređaje koje kompanija Align nije odobrila, kao što su veb kamere, USB uređaji, LAN ili druga oprema koja se napaja iz električne mreže, kako biste izbegli rizik od strujnog udara.

Dodatna napomena: Radi obezbeđivanja usklađenosti sa primenljivim bezbednosnim i regulatornim zahtevima, na sistem Lumina smeju se povezivati samo tastature i miševi koji su sertifikovani u skladu sa lokalnim bezbednosnim standardima (kao što su UL, CE ili ekvivalentni standardi). Upotreba nesertifikovanih uređaja nije dozvoljena.

Za bežične veze, komponente tastature i miša koje odašiljaju moraju biti u skladu sa svim važećim regulatornim zahtevima za radio-komunikacije i bežični prenos u zemlji upotrebe. U slučaju operativnog problema u vezi sa povezanom tastaturom ili mišem, uređaj se mora isključiti i zameniti drugim odgovarajućim sertifikovanim uređajem.

Odnosi se na odeljke:

- Sigurnosna uputstva – Električna upozorenja (pogledajte gore navedeno upozorenje)
- Bezbednosna uputstva – Raspakivanje i instalacija skenera
- Bezbednosna uputstva – Opšte
- Specifikacije sistema – Dostupni portovi

简体中文 (Simplified Chinese)

最后更新于 2026 年 9 月

1 本附录的用途

本附录是对当前 iTero Lumina 和 iTero Lumina Pro 用户手册的补充。其中记录了在现有警告中添加一条注意事项的内容，说明了将键盘和鼠标设备连接至 Lumina 和 Lumina Pro 推车配置扫描仪和移动配置扫描仪 USB 端口的要求。此外，本附录还就无线键盘和鼠标的连接提供了额外指导。

此警告更新适用于所有涉及 USB 端口的内容，包括相关注释、注意事项和操作说明。

2 更新后的警告

现有警告（位于“电气警告”下）：请勿连接任何未经 Align 认可的外部设备，例如网络摄像头、USB 设备、LAN 或其他电源供电设备，以避免触电。

其他注意事项：为确保符合适用的安全和法规要求，只能将经过当地安全标准（如 UL、CE 或同等标准）认证的键盘和鼠标设备连接至 Lumina 系统。不得使用未经认证的设备。

对于无线连接，键盘和鼠标的发射组件须符合使用所在国家/地区的所有适用无线电通信和无线法规要求。如果所连接的键盘或鼠标出现操作问题，应断开该设备，并更换为其他合适的认证设备。

受影响章节：

- 安全说明——电气警告（见上述警告）
- 安全说明——开箱与安装扫描仪
- 安全说明——通用
- 系统规格——接入端口

Slovenčina (Slovak)

Posledná aktualizácia - september 2026

1 Účel tohto dodatku

Tento dokument dopĺňa aktuálne príručky pre používateľov iTero Lumina a iTero Lumina Pro. Dokumentuje prídanie poznámky k existujúcemu varovaniu, objasňujúcej požiadavky na pripojenie klávesníc a zariadení myši k USB portu skenerov Lumina a Lumina Pro v konfigurácii pre vozíky a v mobilnej konfigurácii. Okrem iného poskytuje ďalšie pokyny pre bezdrôtové pripojenie klávesnice a myši.

Toto upozornenie na aktualizáciu sa vzťahuje na všetky odkazy na USB port, vrátane súvisiacich poznámok, upozornení a pokynov.

2 Aktualizované varovanie

Existujúce varovanie (v časti Elektrické varovania): Nepripájajte žiadne externé zariadenia, ktoré neboli schválené spoločnosťou Align, ako sú webkamery, USB zariadenia, LAN alebo iné zariadenia napájané zo siete, vyhnite sa tak úrazu elektrickým prúdom.

Dodatočná poznámka: Aby sa zabezpečilo dodržiavanie platných bezpečnostných a regulačných požiadaviek, k systému Lumina sa smú pripájať iba klávesnice a myši certifikované podľa miestnych bezpečnostných noriem (napríklad UL, CE alebo ekvivalentných). Používanie necertifikovaných zariadení nie je povolené.

Pri bezdrôtových pripojeniach musia vysielacie komponenty klávesnice a myši spĺňať všetky platné rádiokomunikačné a bezdrôtové regulačné požiadavky v krajine používania. V prípade prevádzkového problému súvisiaceho s pripojenou klávesnicou alebo myšou je potrebné zariadenie odpojiť a nahradiť iným vhodným certifikovaným zariadením.

Dotknuté časti:

- Bezpečnostné pokyny – Elektrické varovania (pozri varovanie vyššie)
- Bezpečnostné pokyny – Vybalenie a inštalácia skenera
- Bezpečnostné pokyny – Všeobecné
- Špecifikácie systému – Prístupové porty

Español (Spanish)

Última actualización: septiembre de 2026

1 Propósito de este apéndice

Este apéndice complementa los manuales de usuario actuales de iTero Lumina e iTero Lumina Pro. Documenta la adición de una nota a una advertencia existente, que aclara los requisitos para conectar teclados y dispositivos de mouse al puerto USB de los escáneres de configuración de carrito y móvil Lumina y Lumina Pro. Además, proporciona orientación adicional para conexiones inalámbricas de teclado y mouse.

Esta actualización de advertencia se aplica a todas las referencias al puerto USB, incluidas las notas, precauciones e instrucciones relacionadas.

2 Advertencia actualizada

Advertencia existente (en Advertencias eléctricas): no conecte ningún dispositivo externo no aprobado por Align, como cámaras web, dispositivos USB, LAN u otro equipo que funcione con red, para evitar descargas eléctricas.

Nota adicional: Para garantizar el cumplimiento de los requisitos reglamentarios y de seguridad aplicables, solo los teclados y mouse certificados de acuerdo con las normas de seguridad locales (como UL, CE o equivalentes) se conectarán al sistema Lumina. No se permite el uso de dispositivos no certificados.

Para las conexiones inalámbricas, los componentes de transmisión del teclado y el mouse deberán cumplir con todos los requisitos reglamentarios de comunicación por radio e inalámbricos aplicables en el país de uso. En caso de un problema operativo asociado con un teclado o mouse conectado, el dispositivo se desconectará y reemplazará con otro dispositivo certificado adecuado.

Secciones afectadas:

- Instrucciones de seguridad – Advertencias eléctricas (consulte la advertencia anterior)
- Instrucciones de seguridad – Desembalaje e instalación del escáner
- Instrucciones de seguridad – Generales
- Especificaciones del sistema – Puertos accesibles

Svenska (Swedish)

Senast uppdaterad september 2026

1 Syfte med detta tillägg

Detta tillägg kompletterar de nuvarande bruksanvisningarna för iTero Lumina och iTero Lumina Pro. Det dokumenterar tillägget av en anmärkning till en befintlig varning, som förtydligar kraven för anslutning av tangentbord och möss till USB-porten på Lumina- och Lumina Pro-skannrar med vagnkonfiguration och mobil konfiguration. Det ger dessutom ytterligare vägledning för trådlösa tangentbords- och musanslutningar.

Denna varningsuppdatering gäller alla hänvisningar till USB-porten, inklusive tillhörande anmärkningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner.

2 Uppdaterad varning

Befintlig varning (under Elektriska varningar): Anslut inte några externa enheter som inte är godkända av Align, såsom webbkameror, USB-enheter, LAN eller annan nätdriven utrustning, för att undvika elstötar.

Ytterligare anmärkning: För att säkerställa att gällande säkerhetskrav och regulatoriska krav uppfylls får endast tangentbord och möss som är certifierade enligt lokala säkerhetsstandarder (såsom UL, CE eller motsvarande) anslutas till Lumina-systemet. Användning av icke-certifierade enheter är inte tillåten.

När det gäller trådlösa anslutningar ska tangentbordets och musens sändarkomponenter uppfylla alla tillämpliga regulatoriska krav avseende radiokommunikation och trådlösa anslutningar i det land där produkten används. Om ett driftsproblem uppstår i samband med ett anslutet tangentbord eller en ansluten mus ska enheten kopplas bort och ersättas med en annan lämplig certifierad enhet.

Berörda avsnitt:

- Säkerhetsanvisningar – Elektriska varningar (se varningen ovan)
- Säkerhetsanvisningar – Packa upp och installera skannern
- Säkerhetsanvisningar – Allmänt
- Systemspecifikationer – Tillgängliga portar

繁體中文 (Traditional Chinese)

最後更新於 2026 年 9 月

1 本附錄的目的

本附錄是對當前 iTero Lumina 和 iTero Lumina Pro 使用手冊的補充。其記載了於現有警告中新增一則注意事項，說明了將鍵盤及滑鼠裝置連接至 Lumina 及 Lumina Pro 推車版本掃描機及移動版本掃描機 USB 連接埠的相關要求。此外，本附錄也就無線鍵盤和滑鼠的連接提供額外指引。

本警告更新適用於所有涉及 USB 連接埠的內容，包括相關註釋、注意事項和操作說明。

2 更新後的警告

現有警告（位於「電氣警告」下）：請勿連接任何未經愛齊科技（Align Technology）認可的外部設備，例如網路攝影機、USB 設備、LAN 或其他電源供電設備，以免觸電。

其他注意事項：為確保符合適用的安全和法規要求，僅可將經當地安全標準（如 UL、CE 或同等標準）認證的鍵盤和滑鼠裝置連接到 Lumina 系統。不允許使用未經認證的裝置。

對於無線連接，鍵盤和滑鼠的發射組件應符合使用所在國家/地區的所有適用的無線電通信和無線法規要求。如果發生與連接的鍵盤或滑鼠相關的操作問題，則應斷開裝置連接並更換為其他合適的認證裝置。

受影響的章節：

- 安全說明——電氣警告（請參閱上述警告）
- 安全說明——拆封和安裝掃描機
- 安全說明——一般事項
- 系統規格——可用的連接埠

Türkçe (Turkish)

Son güncelleme: Eylül 2026

1 Bu ekin amacı

Bu ek, mevcut iTero Lumina ve iTero Lumina Pro kullanım kılavuzlarını tamamlamak için hazırlanmıştır. Klavye ve fare cihazlarını, Lumina ve Lumina Pro Tekerlekli ve mobil konfigürasyonlu tarayıcılarının USB bağlantı noktasına bağlama gereksinimlerini açıklayan mevcut bir uyarıya eklenen notu belgeler. Ayrıca, kablosuz klavye ve fare bağlantıları için ek kılavuzdur.

Bu uyarı güncellemesi; ilgili notlar, uyarılar ve talimatlar da dahil olmak üzere USB bağlantı noktasına yapılan tüm referanslar için geçerlidir.

2 Güncellenmiş uyarı

Mevcut uyarı (Elektrik uyarıları altında): Elektrik çarpmasını önlemek için web kamerası, USB cihazlar, LAN veya diğer elektrikli ekipmanlar gibi Align tarafından onaylanmamış cihazları bağlamayın.

Ek Not: Geçerli güvenlik ve mevzuat gerekliliklerine uygunluğu sağlamak için, Lumina sistemine yalnızca yerel güvenlik standartlarına göre onaylanmış (UL, CE veya eşdeğeri gibi) klavye ve fareler bağlanmalıdır. Sertifikalı olmayan cihazların kullanımına izin verilmez.

Kablosuz bağlantılar için, klavye ve farenin verici bileşenleri, kullanılan ülkedeki tüm geçerli radyo iletişimi ve kablosuz mevzuat gerekliliklerine uygun olacaktır. Bağlı klavye veya fare ile ilgili operasyonel bir sorun olması durumunda, cihazın bağlantısı kesilmeli ve uygun başka bir sertifikalı cihazla değiştirilmelidir.

Etkilenen bölümler:

- Güvenlik talimatları - Elektrik uyarıları (yukarıdaki uyarıya bakın)
- Güvenlik talimatları - Tarayıcı ambalajının açılması ve kurulum
- Güvenlik talimatları - Genel
- Sistem özellikleri - Erişilebilir bağlantı noktaları

Українська (Ukrainian)

Останнє оновлення: вересень 2026 р.

1 Призначення цього додатка

Цей додаток виступає доповненням до чинних інструкцій з експлуатації систем iTero Lumina та iTero Lumina Pro. У ньому задокументовано додавання примітки до існуючого застереження, в якій роз'яснюються вимоги до підключення клавіатури та миші до USB-порту сканерів Lumina та Lumina Pro в конфігурації з візком та в мобільній конфігурації. Він також містить додаткові рекомендації щодо підключення бездротової клавіатури та миші.

Це оновлене застереження стосується усіх згадок USB-порту, в тому числі відповідних приміток, попереджень та вказівок.

2 Оновлене застереження

Існуюче застереження (у розділі «Застереження щодо електричного струму»). Щоб запобігти ризику ураження електричним струмом, не підключайте зовнішні пристрої, які не схвалені компанією Align, як-от: вебкамери, USB-пристрої, мережеве або інше обладнання, яке працює від електроживлення.

Додаткова примітка. Щоб забезпечити дотримання чинних норм безпеки та регуляторних вимог, підключайте до системи Lumina лише ті клавіатури та миші, які сертифіковані відповідно до регіональних стандартів (наприклад, UL, CE або їх аналогів). Використання несертифікованих пристроїв не дозволяється.

У разі бездротового підключення передавальні модулі клавіатури та миші повинні відповідати всім застосовним вимогам до радіобладнання, що діють у країні використання. У разі виникнення неполадок, пов'язаних із підключеною клавіатурою або мишею, такий пристрій підлягає від'єднанню та заміні на інший сертифікований виріб, який відповідає вимогам.

Розділи зі змінами:

- Правила техніки безпеки – Застереження щодо електричного струму (див. застереження вище)
- Правила техніки безпеки – Розпакування та встановлення сканера
- Правила техніки безпеки – Загальна інформація
- Технічні характеристики системи – Доступні порти

Tiếng Việt (Vietnamese)

Cập nhật lần cuối vào tháng 9 năm 2026

1 Mục đích của phụ lục này

Phụ lục này là phần bổ sung cho sổ tay hướng dẫn sử dụng iTero Lumina và sổ tay hướng dẫn sử dụng iTero Lumina Pro hiện hành. Phụ lục này ghi nhận việc thêm một lưu ý vào cảnh báo hiện có, nhằm làm rõ các yêu cầu để kết nối bàn phím và thiết bị chuột vào cổng USB của máy quét Lumina và máy quét Lumina Pro với cấu hình xe đẩy và di động. Ngoài ra, phụ lục này cũng cung cấp hướng dẫn bổ sung về kết nối bàn phím và chuột không dây.

Cập nhật cảnh báo này áp dụng cho tất cả các nội dung đề cập đến cổng USB, bao gồm cả lưu ý, thận trọng và hướng dẫn liên quan.

2 Cảnh báo đã cập nhật

Cảnh báo hiện có (trong mục Cảnh báo điện): Không kết nối bất kỳ thiết bị bên ngoài nào không được Align phê duyệt, chẳng hạn như webcam, thiết bị USB, mạng LAN hoặc thiết bị hoạt động bằng nguồn điện lưới khác để tránh bị điện giật.

Lưu ý bổ sung: Để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu về an toàn và quy định hiện hành, chỉ có bàn phím và thiết bị chuột được chứng nhận theo tiêu chuẩn an toàn địa phương (ví dụ: UL, CE hoặc tương đương) mới được kết nối với hệ thống Lumina. Không được phép sử dụng thiết bị chưa được chứng nhận.

Đối với kết nối không dây, các bộ phận truyền tín hiệu của bàn phím và chuột phải tuân thủ mọi yêu cầu quy định hiện hành về truyền thông vô tuyến và thiết bị không dây tại quốc gia sử dụng. Trong trường hợp xảy ra sự cố vận hành liên quan đến bàn phím hoặc chuột đã kết nối, thiết bị đó phải được ngắt kết nối và thay thế bằng một thiết bị được chứng nhận phù hợp khác.

Các phần bị ảnh hưởng:

- Hướng dẫn an toàn – Cảnh báo điện (xem cảnh báo ở trên)
- Hướng dẫn an toàn – Tháo dỡ và lắp đặt máy quét
- Hướng dẫn an toàn – Tổng quan
- Thông số kỹ thuật của hệ thống – Cổng truy cập